

Bộ trưởng Bang

SACHSISCHES STAATSMINISTERIUM FÜR KULTUS

(Bộ Văn hóa bang Sachsen)
Postfach 10 09 10 | 01079 Dresden

Kính gửi
Tất cả các bậc phụ huynh
học sinh tại các trường công lập
của bang Sachsen

Dresden, 28. 08. 2020

Đồng kính gửi:
Tất cả các bậc phụ huynh
của các trường tư thục

Kính thưa Quý vị phụ huynh học sinh!

Kỳ nghỉ hè đã kết thúc, một năm học mới bắt đầu. Năm học 2020 /2021 sẽ phải đương đầu với những thách thức đặc biệt. Tôi muốn giới thiệu khái quát với Quý vị để thấy được hoạt động của nhà trường trong điều kiện đại dịch có ý nghĩa như thế nào đối với Quý vị và con em mình.

Quý vị biết rằng trường học quan trọng như thế nào. Trường học là nơi để con em của Quý vị học tập và sinh hoạt, tại trường học, trẻ em có quan hệ với những đứa trẻ khác, gặp gỡ bạn bè, học tập và phát triển những năng lực xã hội. Trẻ em và thanh thiếu niên cần có cơ cấu sinh hoạt hằng ngày và việc bình thường hóa. Chúng có quyền được giáo dục, có quyền được truyền đạt những kiến thức tốt nhất và có quyền phát triển năng lực của mình và chúng cũng cần những bạn bè của mình. Tôi tin tưởng rằng việc đó chỉ có thể thực hiện được một cách trọn vẹn thông qua những giờ học hàng ngày.

Trước khi bước vào kỳ nghỉ hè tôi đã thông báo rằng học sinh ở các lớp và các khóa học có chương trình học tập 5 ngày trong một tuần theo thời gian biểu và giáo trình hiện hành. Mục tiêu của chúng tôi là tiến hành thực hiện những giờ học bình thường như có thể và giữ những hạn chế cần thiết đối với học sinh ở mức độ tối thiểu. Việc đóng cửa trường học chỉ là biện pháp cuối cùng trong trường hợp tình trạng lây nhiễm bùng phát một cách căng thẳng và đó chỉ là phương tiện bắt buộc.

Về nguyên tắc, nghĩa vụ đi học vẫn được thực hiện. Nếu học sinh muốn được nghỉ học tại lớp do rủi ro đáng kể về sức khỏe thì cần phải có giấy xác nhận của bác sĩ để trình cho nhà trường. Những học sinh thuộc diện này sẽ nhận được chương trình tự học tại gia.

Việc tiếp tục mở lại trường học theo các giờ giảng bình thường tại tất cả các trường của bang Sachsen tiếp tục đòi hỏi phải tuân thủ tất cả những biện pháp vệ sinh đã có và đã được huấn luyện một cách nhuần nhuyễn. Trường học sẵn sàng thông báo với Quý vị về đề án vệ sinh của trường trên cơ sở kế hoạch vệ sinh nói chung.



Địa chỉ văn phòng:

**Sächsisches Staatsministerium für
Kultur**
Carolaplatz 1
01097 Dresden
www.smk.sachsen.de

Phương tiện giao thông:

Có thể đi bằng tàu điện số 3, 7, 8

Quý vị có thể đọc những thông tin về việc tiếp cận những văn bản có chữ ký điện tử cũng như văn bản điện tử được mã hóa tại trang mạng www.smk.sachsen.de/kontakt.htm

Ở đây tôi chỉ muốn lưu ý về những quy định quan trọng nhất dưới đây:

- Những người đã xác định là bị nhiễm SARS-CoV-2 hoặc có những triệu chứng lây nhiễm (ho, sốt, đi ngoài, nôn) không được phép bước vào khu vực nhà trường.
- Những học sinh có triệu chứng SARS-CoV-2 trong hơn hai ngày liên tục thì sau hai ngày kể từ khi có những triệu chứng đó lần cuối cùng mới được phép đến trường.
- Những ai bước chân vào trường có trách nhiệm phải rửa tay kỹ lưỡng hoặc phải khử trùng tay ngay lập tức.
- Phòng học hoặc những phòng thường xuyên sử dụng cần phải được thông hơi nhiều lần trong ngày.

Việc đeo khẩu trang trong khi đi các phương tiện giao thông công cộng hoặc trong xe bus đưa đón học sinh là cần thiết đối với học sinh. Trong khuôn khổ thẩm quyền chịu trách nhiệm của nhà trường, hiệu trưởng có quyền quyết định nghĩa vụ đeo khẩu trang trong các tòa nhà của trường học hoặc trong toàn bộ khu vực nhà trường. Giờ lên lớp tốt đòi hỏi phải có sự giao tiếp tốt, phải có phản hồi bằng nét mặt và tập trung tuyệt đối. Việc này sẽ rất khó khăn nếu phải đeo khẩu trang nhiều giờ đồng hồ trong ngày. Vì vậy trong giờ học học sinh và giáo viên chỉ đeo khẩu trang khi tình nguyện hoặc vì những lý do cá nhân.

Hiệu trưởng nhà trường cùng với đội ngũ giáo viên đồng nghiệp của mình đã chuẩn bị tốt cho năm học 2020 /2021. Bên cạnh những nhiệm vụ đa dạng và thúc bách, họ còn có nghĩa vụ phải ban hành những quyết định về việc tổ chức hoạt động của nhà trường trong thời kỳ Corona. Trên cơ sở những điều kiện về nhân sự và phòng ốc khác nhau, nhiều việc chỉ có thể thực hiện được một cách chi tiết và có ý nghĩa ngay tại chỗ. Quý vị hãy tin tưởng rằng điều này sẽ được thực hiện theo tinh thần phục vụ cho con em Quý vị.

Trong giờ học chính thức, việc giữ cự ly 1,5m trong lớp học là không khả thi. Tôi có thể hiểu rằng một bộ phận phụ huynh, học sinh hoặc giáo viên sẽ cảm thấy không yên tâm hoặc rất lo lắng về tình hình học tập như vậy. Những công trình nghiên cứu độc lập của các bệnh viện trường đại học ở Dresden và Leipzig tại bang Sachsen đã chứng minh rằng ngay cả trước khi có những quy định hạn chế lần sau khi mở cửa trở lại, trường học không phải là những ổ dịch và trẻ em can dự rất ít vào quá trình phát triển lây nhiễm. Việc nghiên cứu hiện trạng này vẫn được tiếp tục tiến hành. Tôi muốn khẳng định với Quý vị rằng chúng tôi tiếp tục quan sát sự phát triển của tình trạng lây nhiễm cũng như những kiến thức về khoa học một cách chính xác. Trong tương lai chúng tôi cũng sẽ có những cân nhắc một cách nhạy bén và đầy ý thức trách nhiệm.

Con số lây nhiễm hiện tại đang ở mức rất thấp, nhưng cũng tại bang Sachsen tình hình diễn biến trong những tháng tới như thế nào cũng chưa thể lường trước được. Chúng ta phải tính đến một đợt bùng phát mới của đại dịch, trong đó cũng không loại trừ các trường học. Về nguyên tắc, các Sở Y tế công cộng của các huyện hoặc của các thành phố độc lập sẽ quyết định những biện pháp riêng lẻ về việc chống lây nhiễm trong nhân dân. Không phụ thuộc vào con số những trường hợp lây nhiễm nói chung, các Sở Y tế có thể ban hành quyết định đóng cửa các trường học và nhà trẻ trong vòng 14 ngày nếu tại một trường học hoặc một nhà trẻ hoặc một cơ sở ở gần đó có hiện tượng tập trung lây nhiễm (ổ lây nhiễm tại chỗ).

Giáo viên của nhà trường đã chuẩn bị cho trường hợp cần thiết giảm giờ học tại trường hoặc thậm chí phải đóng cửa trường học.

Bộ Văn hóa của bang đã cùng với Sở Giáo dục và Trường học tăng cường những dịch vụ kỹ thuật số ở cấp trung ương của bang Sachsen và sẽ tiếp tục phát triển dịch vụ này. Những nội dung giảng dạy bổ sung đã được soạn thảo, ví dụ như những tài liệu làm việc về kỹ thuật số, những bộ phim tương tác, những tài liệu về việc chuẩn bị cho giờ học. Chúng tôi đã mở rộng chương trình thông tin, bồi dưỡng và hỗ trợ đối với giờ học kỹ thuật số - kể cả ở khoảng cách xa - và sẽ tiếp tục phát triển những tài liệu đó.

Quý vị phụ huynh thân mến!

Tôi biết rằng nhiều em học sinh, giáo viên và các bậc phụ huynh rất lo lắng về bước đường giáo dục tiếp theo. Vì nhiều lý do khác nhau, việc học ở nhà cũng chỉ đạt kết quả khác biệt và không thể thay thế cho giờ học trên lớp. Không phải là tất cả những nội dung học tập đã được truyền tải một cách đầy đủ trong học kỳ vừa qua. Để chuẩn bị cho năm học mới, ở tất cả các trường học, hiện trạng học tập riêng của các bộ môn riêng biệt đã được nắm bắt. Trong năm học này, giáo viên sẽ điều chỉnh lại việc phân bổ nội dung giảng dạy cho thích hợp để nhằm bù lại những chỗ khuyết trong nội dung học tập. Chúng tôi mong Quý vị thông cảm về việc giờ đây những môn học bắt buộc và giờ học bắt buộc trong nhà trường trước mắt phải được ưu tiên hàng đầu.

Những thông tin đầy đủ tiếp theo về những câu hỏi chi tiết đã được tải lên trang mạng internet của chúng tôi: www.bildung.sachsen.de/blog. Nếu trang mạng này chưa giải đáp được tất cả những thắc mắc của Quý vị thì xin đề nghị Quý vị liên hệ với Bộ Văn hóa hoặc Sở Giáo dục và Trường học của bang. Đối với những câu hỏi cụ thể, trường học của Quý vị sẽ là đối tác đầu tiên để liên hệ.

Năm học 2020 / 2021 sẽ phải đương đầu với những thách thức đặc biệt. Tôi xin đề nghị Quý vị hãy tin vào khả năng sự phạm và giác quan nhạy bén của giáo viên.

Con em chúng ta luôn luôn cần sự chú ý và quan tâm của chúng ta. Trong thời kỳ đại dịch corona, đối với tất cả chúng ta điều đó có nghĩa là: tuân thủ những quy định chung về vệ sinh. Chúng ta hãy giảm bớt những mối quan hệ không cần thiết và đặc biệt là những quan hệ xã hội phù phiếm. Đề nghị Quý vị hãy giữ khoảng cách để cho con em của chúng ta noi theo.

Tôi xin kính chúc Quý vị, gia đình Quý vị và trước hết là các em học sinh một sự khởi đầu tốt đẹp và một năm học đầy thành công!

Chào thân ái!



Christian Piwarz